

Klangaktiver Funkkonverter HX (70372)



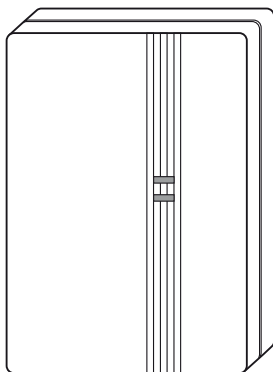
Heidemann Handelsges. mbH

☎ +49 (0) 2154/81280

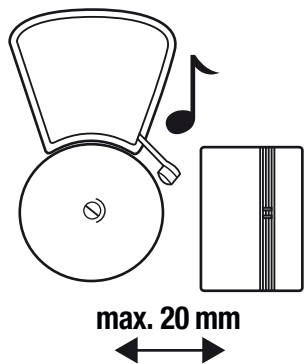
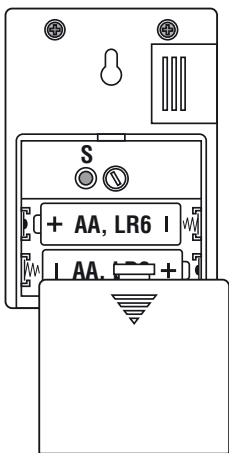
✉ service@heidemann-handel.de

🌐 www.heidemann-handel.de

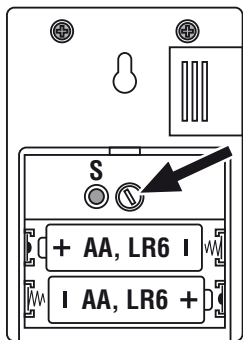
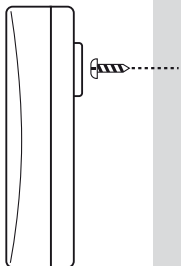
Klangaktiver Funkkonverter - Bedienungs- und Installationsanleitung
Sonic wireless converter - Instructions for Operation and Installation
Zvočno aktivni brezžični pretvornik - Navodilo za uporabo in instalacijo
Radijski pretvarač sa zvučnom aktivacijom - upute za uporabu i ugradnju



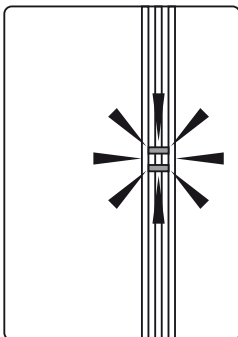
D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkkonverter ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie und ist für den Anschluss an bestehende Gonganlagen geeignet. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless converter is compatible with all other Heidemann wireless receiver of the HX series and is suitable for connection to existing door chime systems. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezžični pretvornik je kompatibilen z vsemi brezžičnimi sprejemniki serije HX podjetja Heidemann in je primeren za priključitev na obstoječi gong. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežični pretvornik kompatibilan je sa svim bežičnim prijemnicima tvrtke Heidemann serije HX i prikladan je za priključivanje na postojeće sustave zvona. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rokovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p>
<p>Allgemeines Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Durch betätigen des Klingeltasters Ihrer bereits vorhandenen Gonganlage, wird der Funk-Konverter aktiviert und sendet einen Impuls an den HX Funk-Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Konverters leuchtet für kurze Zeit auf.</p>	<p>General Information The device is for interior use only! When pressing the bell push-button of your existing chime system, the wireless converter is activated and sends a pulse to the HX wireless receiver, that causes it to chime. The green LED function light on front of the wireless converter lights up for an instant.</p>	<p>Slošno Naprava je primerna samo za obratovanje v notranjih območjih! Pri pritisku na tipkalo za zvonec vaše že obstoječe naprave z gongom se brezžični pretvornik aktivira in pošlje impulz brezžičnemu sprejemniku HX, ki nato zadoni. Zelena LED funkcijska lučka na sprednji strani brezžičnega pretvornika za kratek čas posveti.</p>	<p>Općenito Uređaj je prikladan samo za rad u zatvorenom prostorijama! Aktiviranjem tipke već postojećeg sustava zvona aktivira se bežični pretvornik i šalje impuls HX bežičnom prijemniku koji se zatim oglašava zvukom. Zelena LED funkcijska žaruljica na prednjoj strani bežičnog pretvornika pali se kratko vrijeme.</p>



D	GB	SLO	HR
<p>Konverter Batterieinstallation Der Konverter wird durch zwei 1,5 Volt LR6 /Mignon Batterien betrieben, welche nicht im Lieferumfang enthalten sind. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie es leicht drücken und nach unten schieben und legen Sie die Batterien gemäß angegebener Polarität (+/-) ein. Der Konverter ist nun betriebsbereit.</p> <p>Montage und Installation des klangaktiven Konverters Befestigen Sie den Konverter immer rechts von der Klangquelle (Gong etc.) da der Sensor im Konverter links eingebaut ist. Lassen Sie zwischen Klangquelle und Konverter 20 mm Platz. Beispiele der Installation finden Sie auch nachfolgend skizziert.</p>	<p>Converter Battery Installation The converter is operated by two 1.5V LR6/Mignon batteries, which are not included in the kit as delivered. Open the battery compartment, press the batteries in gently, pushing downwards and placing the batteries with the polarity (+/-) as shown. The converter is now ready for operation.</p> <p>Mounting and installing the sonic converter Always install the converter to the right of the sound source (bell, etc.), because the sensor is built into the left of the converter. Leave a space of 20 mm between the sound source and the converter. Example installations are also outlined below.</p>	<p>Instalacija baterije pretvornik Pretvornik z dvema 1,5 voltinima baterijama LR6/Mignon, ki nista vsebovani v obsegu dobave. Odprite predalček za bateriji, tako da ga rahlo pritisnete in porinete navzdol, in bateriji vložite v skladu z navedeno polarizacijo (+/-). Pretvornik je zdaj pripravljen za uporabo.</p> <p>Montaža in namestitev zvočno aktivnega pretvornika Pretvornik vedno pritrdite desno od vira zvoka (gong itn.), ker je senzor vgrajen levo v pretvornik. Med virom zvoka in pretvornik pustite 20 mm prostora. Primere namestitve boste našli tudi skicirane v nadaljevanju.</p>	<p>Ugradnja baterija u pretvarač Pretvarač radi pomoću dvije baterije LR6 /Mignon od 1,5 V koje nisu sadržane u isporuci. Pretinac za baterije blago pritisnite i gurnite prema dolje kako biste ga otvorili, zatim postavite baterije pazeći na navedeni raspored polova (+/-). Pretvarač je sada spreman za rad.</p> <p>Montaža i instalacija pretvarača sa zvučnom aktivacijom Pretvarač uvijek pričvrstite desno je senzor ugrađen u pretvarač s lijeve strane. Između izvora zvuka i pretvarača treba ostaviti 20 mm razmaka. Primjere instalacije naći ćete skicirane u nastavku teksta.</p>



D	GB	SLO	HR
<p>Benutzen Sie zur Befestigung das mitgelieferte Montagematerial. Lassen Sie zwischen Konverter und Wand einen Abstand von ungefähr 3 mm, so dass Sie den Konverter mühelos auf- und abhängen können.</p> <p>Tipp: Testen Sie vor der Endmontage die Funktion und Reichweite.</p> <p>Wichtig: Durch montieren des Konverters auf PVC Türrahmen und/oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt.</p>	<p>Use the supplied mounting fittings for installation. Leave a gap of approximately 3 mm between the converter and the wall, so that you can hang the converter up and take it down effortlessly.</p> <p>Tip: Test the operation and range before final mounting.</p> <p>Important: The range will be reduced if you mount the converter on PVC door frames and/or metallic surfaces.</p>	<p>Za pritrditev uporabite dobavljeni montažni material. Med pretvornikom in steno pustite približno 3 mm razdaljo, tako da lahko pretvornik brez težav obesite in snamete.</p> <p>Nasvet: Pred dokončno montažo testirajte delovanje in domet.</p> <p>Pomembno: Z montažo pretvornika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja in/ali na kovinske površine, se domet omeji.</p>	<p>Za pričvrščivanje koristite isporučeni montažni materijal. Između pretvarača i zida ostavite približno 3 mm razmaka kako biste pretvarač mogli jednostavno okačiti i skinuti.</p> <p>Savjet: Prije konačne montaže provjerite funkciju i domet.</p> <p>Važno: Montirate li pretvarač na okvire vrata od PVC-a ili metalne površine, ograničit ćete njegov domet.</p>
<p>Einstellung der Sensorempfindlichkeit: Damit der Konverter optimal funktioniert müssen Sie ihn auf Ihre Klangquelle einstellen. Im Batteriefach rechts über den Batterien befindet sich der Einstellungsregler für den Sensor. Drehen Sie diesen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher nach links bzw. rechts um die Sensibilität des Sensors einzustellen. Nach einigen Tests werden Sie die für Sie optimale Empfindlichkeit eingestellt haben.</p>	<p>Setting the sensor sensitivity: In order that the converter operates to best effect, you must match it to your sound source. In the battery compartment, to the right above the batteries, is the setting screw for the sensor. Turn this to the right or left with a small screwdriver to adjust the sensitivity of the sensor. After a few tests, you will have set the ideal sensitivity for you.</p>	<p>Nastavitev občutljivosti oddajnika: Da pretvornik optimalno deluje, ga morate nastaviti na vaš vir zvoka. V predalčku za bateriji desno nad baterijama je regulator za nastavitev sensorja. S pomočjo majhnega izvijača za vijake z zarezo ga vrtite v levo oz. desno, da nastavite občutljivost sensorja. Po nekaj testih ga boste nastavili na za vas optimalno občutljivost.</p>	<p>Namještanje osjetljivosti senzora: Da bi pretvarač optimalno radio, morate ga postaviti na postojeći izvor zvuka. U pretincu za baterije desno iznad baterija nalazi se regulator za namještanje senzora. Malim plosnatim odvijačem zakrenite ga ulijevo ili udesno kako biste prilagodili osjetljivost senzora. Nakon nekoliko provjera trebali biste postići vama optimalnu osjetljivost.</p>



D

LED-Funktionsleuchten

Auf der Vorderseite des Konverters befinden sich zwei LED-Funktionsleuchten. Die untere LED leuchtet grün beim Auslösen als Sendebestätigung auf. Die obere LED leuchtet permanent rot auf, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Konverters.

Melodienauswahl

Der Melodieregler befindet sich im Konverter auf der linken Seite über den Batterien und ist mit einem „S“ markiert.

Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.

Einstellmöglichkeiten

Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.

Durch Betätigen des Konverters wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Ruf ton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut.

Der Ruf ton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.

Hinweis:

Stellen Sie vor der Melodieänderung den Sensor im Konverter auf minimale Empfindlichkeit (ganz nach links), um Störungen zu vermeiden.

GB

LED function lights

There are two LED function lights on the front of the converter. The bottom LED glows green when lit to confirm transmission. The top LED glows red continuously if the batteries need to be replaced. In this case, replace the converter batteries.

Selection of Melody

The melody control within the converter is situated on the right above the battery and is marked "S". Each time you press, another of the receiver's 8 melodies plays. The melody played last remains saved.

Adjustment Options

The melodies available vary depending on the receiver being used.

By activating the converter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again.

The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.

Note:

Before changing the tune, place the sensor in the converter with the minimum sensitivity setting (fully to the left) in order to avoid any interference.

SLO

LED funkcijski lučki

Na sprednji strani pretvornika sta dve LED funkcijski lučki. Spodnja LED pri aktiviranju kot potrditev oddajanja svetli zeleno. Zgornja LED trajno svetli rdeče, kadar moč baterij bistveno popusti. V tem primeru zamenjajte bateriji.

Izbiranje melodij

Regulator melodij se nahaja v pretvornik na desni strani nad baterijo in je označen s črko "S". Z vsakim pritiskom se v sprejemniku izmed 8 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena.

Možnosti nastavitve

Nastavljive melodije variirajo odvisno od uporabljenega sprejemnika.

S pritiskom na pretvornik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na tipkalo za zvonec.

Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če tipkalo za zvonec držite pritisnjeno.

Opozorilo:

Pred spreminjanjem melodije senzor v pretvorniku nastavite na minimalno občutljivost (popolnoma levo), da preprečite motnje.

HR

LED lampice za indikaciju rada

Na prednjoj strani pretvarača nalaze se dvije LED žaruljice za indikaciju rada. Donja LED žaruljica zasvijetli zeleno prilikom aktiviranja u svrhu potvrde odašiljanja. Gornja LED žaruljica trajno svijetli crveno kada baterije znatno oslabe. U tom slučaju zamijenite baterije pretvarača.

Odabir melodije

Regulator melodija nalazi se u pretvaraču na desnoj strani iznad baterije i označen je slovom „S“. Svakim pritiskom čuje se nova od 8 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremljena..

Mogućnosti namještanja

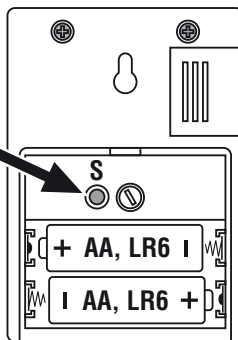
Melodije koje se mogu namjestiti variraju ovisno o upotrijebljenom prijemniku.

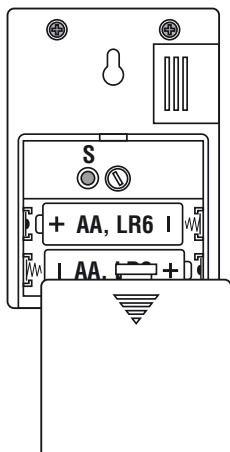
Aktiviranjem pretvarača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono.

Pozivni ton ponavlja se samo jedanput čak i kada tipku za zvono držite pritisnuto.

Uputa:

Prije promjene melodije podesite senzor u konverteru na minimalnu osjetljivost (sasvim ulijevo) kako bi se izbjegle smetnje.

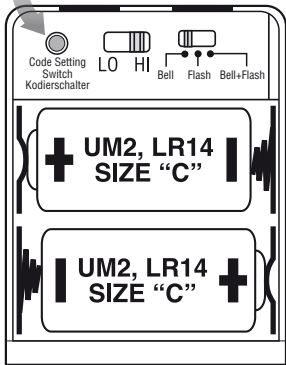




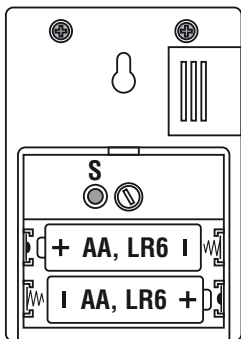
D	GB	SLO	HR
<p>Frequenzeinstellung, Batteriewechsel, Ergänzung von Sendern und Empfängern</p> <p>Alle Produkte aus der Heidemann HX Serie sind miteinander kombinierbar bzw. erweiterbar und verfügen über eine Selbstlernfunktion zur leichten Einstellung des Sendekanals.</p> <p>Achten Sie beim Kauf von Zusatzkomponenten (siehe auch Rubrik „weitere Anschlussmöglichkeiten“ am Ende der Anleitung) zur Erweiterung des Systems auf das links abgebildete Logo.</p> <p>Es können maximal 4 Sender an einen Funkempfänger angeschlossen werden. Als Sender gelten alle Funksender mit und ohne Namensschild, Tür- und Fensterkontakt, Bewegungsmelder, Notfallsender sowie Durchgangsmelder aus der Heidemann HX Serie.</p> <p>An einen Sender können beliebig viele Funkempfänger angeschlossen werden.</p> <p>Erste Inbetriebnahme</p> <p>Nachdem Sie die Batterien in Konverter und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Konverter. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.</p>	<p>Frequency setting, battery changes, adding transmitters and receivers</p> <p>All products from the Heidemann HX series can be combined with each other or extended and also have a self-learning feature for easy setting of the transmission channel.</p> <p>When purchasing additional components (see also the "Additional connection options" section at the end of the instructions) to extend a system, keep an eye out for the logo depicted on the left.</p> <p>A maximum of 4 transmitters can be trained to a single wireless receiver. Transmitters are deemed to be all wireless transmitters with or without a name plate, door and window interfaces, movement detectors, emergency transmitters and presence detectors from the Heidemann HX series.</p> <p>Any number of wireless receivers can be trained to a single wireless transmitter.</p> <p>Switching on for the first time</p> <p>Following insertion of the batteries into the converter and receiver, activate the converter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.</p>	<p>Postavljanje frekvencije, zamjena baterija, dopuna odašiljača i prijamnika</p> <p>Svi proizvodi iz serije Heidemann HX mogu se međusobno kombinirati i proširivati te raspolažu funkcijom automatskog učenja za lakše postavljanje kanala za odašiljanje.</p> <p>Prilikom kupovine dodatnih komponenti (vidi i naslov „Ostale mogućnosti proširivanja“ na kraju uputa) za proširenje sustava pazite na logotip prikazan lijevo.</p> <p>Jednom radioprijamniku mogu se dodijeliti najviše 4 odašiljača. Kao odašiljači vrijede svi radioodašiljači sa i bez označne pločice, kontakti za vrata i prozore, senzori pokreta, odašiljač poziva u nuždi, kao i senzor pokreta iz serije Heidemann HX.</p> <p>Jednom odašiljaču može se dodijeliti proizvoljan broj radioprijamnika.</p> <p>Prvo puštanje u rad</p> <p>Nakon što baterije umetnete u pretvornika i prijamnik, jednom aktivirajte pretvornika. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijamniku koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijamnik više ne može pohraniti nijedan drugi radiosignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.</p>	<p>Nastavljanje frekvence, menjavanje baterije, dopolnitev oddajnikov in sprejemnikov</p> <p>Vse izdelke iz serije Heidemann HX se med seboj lahko kombinira oz. razširi in razpolagajo s funkcijo samoučenja za enostavno nastavitve oddajnega kanala.</p> <p>Pri nakupu dodatnih komponent (glejte tudi rubriko „dodatne možnosti priključitve“ na koncu navodila) za razširitev sistema bodite pozorni na logotip, upodobljen na levi.</p> <p>Na en brezžični sprejemnik se lahko priuči največ 4 oddajnika. Kot oddajniki štejejo vsi brezžični oddajniki iz serije Heidemann HX s ploščico za ime, kontaktom za vrata in okna, z javljajnikom gibanja, oddajnikom za uporabo v sili, javljajnikom prehoda ali brez njih.</p> <p>Na en oddajnik se lahko priuči poljubno veliko brezžičnih sprejemnikov.</p> <p>Prvi začetek uporabe</p> <p>Potem ko ste baterije vložili v pretvarača in sprejemnik, enkrat pritisnite na pretvarača. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Weitere Sender anlernen</p> <p>Um einen zweiten, dritten bzw. vierten Sender anzulernen gehen Sie wie folgt vor.</p> <p>Bestücken Sie zunächst den zweiten Sender mit Batterien (siehe Rubrik Batterieinstallation), achten Sie dabei darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw., dass der eventuell vorhandene Batterie-schutzstreifen entfernt ist.</p> <p>Öffnen Sie nun das Batteriefach des Empfängers, entfernen Sie nicht die Batterien. Im Batteriefach oben befindet sich ein kleiner Druckschalter (siehe Skizze links).</p> <p>Halten Sie den Druckschalter für 1 – 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Dann betätigen Sie den Funksender, dieser stellt nun automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Für den dritten und vierten Sender gehen Sie in gleicher Weise vor.</p> <p>Hinweis: Wenn Sie den Druckschalter betätigt haben und der kurze Piepton ertönt, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Sender auslösen.</p> <p>Nach 5 Sekunden ertönt für 1 Sekunde ein Dauerton, danach kann kein Sender mehr angelehrt werden. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.</p>	<p>Training more transmitters</p> <p>In order to train a second, third or fourth transmitter, do as follows.</p> <p>First of all, put batteries into the second transmitter (see Battery Installation section). Ensure that the batteries are inserted correctly and that the battery protective strips, if there are any, are removed.</p> <p>Now open the receiver's battery compartment. Do not remove the batteries. At the top of the battery compartment there is a small pressure switch (see diagram on the left).</p> <p>Hold the pressure switch down for 1 – 2 seconds until you hear a short beep. Now activate the wireless transmitter; this sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps.</p> <p>Do exactly the same for the third and fourth transmitters.</p> <p>Note: If you have pressed the pressure switch and the short beep sounds, you must trigger the transmitter within 5 seconds.</p> <p>After 5 seconds, a long beep sounds for 1 second, after which a transmitter cannot be trained to the receiver. In such cases, repeat the procedure.</p>	<p>Dodjela dodatnih odašiljača</p> <p>Kako biste dodali drugi, treći ili četvrti odašiljač, postupite na sljedeći način:</p> <p>Najprije umetnite baterije u drugi odašiljač (vidi stavku Postavljanje baterije) pritom obrativši pozornost na pravilan položaj baterija te provjerite jesu li uklonjene zaštitne trake za baterije, ako postoje.</p> <p>Sada otvorite pretinac za baterije na prijammiku i ne uklanjajte baterije. U gornjem dijelu pretinca za baterije nalazi se mala tlačna sklopka (vidi skicu lijevo).</p> <p>Tlačnu sklopku držite pritisnuto 1 – 2 sekunde, sve dok ne čujete kratki zvučni signal. Nakon toga aktivirajte radioodašiljač. On zatim automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijammiku koji se nakon toga oglašava.</p> <p>Na isti način postupite za treći i četvrti odašiljač.</p> <p>Napomena: Ako ste aktivirali tlačnu sklopku i oglasio se kratki zvučni signal, odašiljač morate aktivirati u roku od 5 sekundi.</p> <p>Nakon 5 sekundi se 1 sekundo oglašava kontinuirani ton, nakon čega se više ne može dodijeliti nijedan odašiljač. U tom slučaju ponovite postupak.</p>	<p>Priučevanje dodatnih oddajnikov</p> <p>Za priučitev drugoga, tretjega oz. četrtoga oddajnika ravnajte kot sledi.</p> <p>Najprej drugi oddajnik opremite z baterijami (glejte rubriko Instalacija baterije), pri tem bodite pozorni na to, da so baterije pravilno vstavljene oz. da je eventualno prisoten zaščitni trak baterije odstranjen.</p> <p>Zdaj odprite predalček za baterije sprejemnika, baterij ne odstranite. V predalčku za baterije zgoraj se nahaja majhno pritisno stikalo (glejte skico levo).</p> <p>Pritisno stikalo držite pritisnjeno 1-2 sekundi, da zaslišite kratek pisk. Nato aktivirajte brezžični oddajnik, ki zdaj avtomatsko nastavi frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki se na to oglasi.</p> <p>Za priučitev tretjega in četrtega oddajnika ravnajte na enak način.</p> <p>Opozorilo: Ko ste pritisnili pritisno stikalo in se zasliši kratek pisk, morate roku 5 sekund sprožiti oddajnik.</p> <p>Po 5 sekundah se za 1 sekundo zasliši neprekinjen zvok, po tem se ne da več priučiti nobenega oddajnika. V tem primeru postopek ponovite.</p>

Kodierschalter / Code Setting Switch



D	GB	SLO	HR
<p>Batteriewechsel</p> <p>Empfängerbatterien: Wenn Sie nur die Batterien im Empfänger wechseln wollen, müssen Sie für alle Sender, die diesen Empfänger ansprechen sollen, die Frequenzeinstellung neu anlernen wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „Weitere Sender anlernen“. Da Sie die Senderbatterien nicht auswechseln, bleiben die zuvor eingestellten Melodien gespeichert.</p> <p>Konverterbatterien: Wenn Sie nur im Konverter die Batterien wechseln wollen, müssen Sie den Konverter wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen und ggf. die Melodie neu einstellen. Andere zuvor angelernte Sender müssen nicht neu angelernt werden.</p> <p>Konverter- und Empfängerbatterien: Wenn Sie in beiden Gerätekomponenten die Batterien wechseln, gehen Sie nach dem Einlegen der Batterien wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ vor. Andere zuvor angelernte Sender müssen wie in Rubrik „weitere Sender anlernen“ neu angelernt werden.</p> <p>Frequenzwechsel</p> <p>Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Konverter betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird.</p> <p>Konverter und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p>	<p>Battery changing</p> <p>Receiver batteries: If you want to change the batteries only in the receiver, you must retrain the frequency setting for all transmitters that are to contact this receiver, as described in the Switching on for the First Time or Additional Transmitters sections. As you do not change the transmitter batteries in such cases, the previously set tunes remain memorized.</p> <p>Converter batteries: If you want to change the batteries only in the converter, you must retrain the converter as described in the Additional Transmitters section and reset the tunes if necessary. Other previously trained transmitters do not have to be retrained.</p> <p>Converter and receiver batteries: If you are changing the batteries in both transmitters and receivers, insert the batteries and then proceed as described in the Switching on for the First Time section. Other previously trained transmitters must be retrained as described in the Train Additional Transmitters section.</p> <p>Changing frequency</p> <p>If the wireless bell sounds although you have not activated the converter, there may be a device in the vicinity that is being operated on the same frequency.</p> <p>In such cases, the converter and receiver can be set to a different frequency.</p>	<p>Zamjena baterije</p> <p>Baterije za prijammik: Ako želite promijeniti baterije samo u prijammiku, morate svim odašiljačima koje bi trebalo dodijeliti ovom prijammiku ponovno postaviti frekvenciju kao što je opisano pod naslovima Prvo puštanje u rad i Dodjela dodatnih odašiljača. Budući da niste mijenjali baterije odašiljača, prethodno postavljene melodije ostaju pohranjene.</p> <p>Baterije pretvornika: Ako želite promijeniti baterije samo u pretvornika, morate pretvornika ponovo dodijeliti prijammiku kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača i po potrebi ponovo namjestiti melodiju. Druge prethodno dodijeljene odašiljače ne morate ponovo dodjeljivati.</p> <p>Baterije za pretvornika i prijammike: Kada mijenjate baterije u obje komponente, nakon umetanja baterija postupite kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad. Ostali prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se ponovo dodijeliti kao što je to opisano u stavci Dodjela dodatnih odašiljača.</p> <p>Mijenjanje frekvencije</p> <p>Ako se zvono oglasi iako niste aktivirali pretvornika, razlog je vjerojatno nekakav uređaj u Vašoj okolini koji radi na istoj frekvenciji.</p> <p>Pretvornika i prijammik mogu se u tom slučaju namjestiti na neku drugu frekvenciju.</p>	<p>Menjavanje baterije</p> <p>Baterije sprejmenika: Če želite zamenjati samo baterije sprejmenika, morate za vse oddajnike, ki delujejo na ta sprejmenik, na novo priučiti nastavitve frekvence kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe oz. Dodatni oddajniki. Ker baterij oddajnika ne boste zamenjali, bodo prej nastavljenne melodije ostale shranjene.</p> <p>Baterije pretvarača: Če želite zamenjati samo baterije oddajnika, morate oddajnik na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov in eventualno na novo nastaviti melodijo. Drukih prej priučenih oddajnikov ni treba na novo priučiti.</p> <p>Baterije pretvarača in sprejmenika: Če želite zamenjati baterije v obeh komponentah naprave, po vstaviti baterij ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. Druge prej priučene oddajnike je treba na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p> <p>Spreminjanje frekvence</p> <p>Če brezzični gong zadoni, ne da bi aktivirali pretvarača, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci.</p> <p>Pretvarača in sprejmenik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p>



D
<p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Konverter und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie den Konverter, um eine neue Frequenz einzustellen. Eventuell zuvor angelernte weitere Sender müssen wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ ebenfalls neu angelernt werden.</p> <p>Rufunterscheidung</p> <p>Bei Verwendung eines zweiten, dritten oder vierten Senders können Sie im Sender durch Einstellung einer anderen Melodie (siehe Rubrik Melodieauswahl) eine Rufunterscheidung (z.B. Vorder- und Hintertür, zu pflegende Person usw.) einstellen.</p> <p>Gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „weitere Sender anlernen“ vor.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</p> <p>Um z. B. einen Funkgong im Erdgeschoss und im 1. Stock eines Wohnhauses zu betreiben, benötigen Sie zwei Sets und nehmen diese nacheinander wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ in Betrieb.</p> <p>Durch das Heidemann Kodiersystem wird das zweite Set automatisch auf einer separaten Frequenz betrieben und nicht klingeln, wenn das erste Set benutzt wird.</p>

GB
<p>Remove the batteries from the converter and receiver for 10 seconds so that the memorized frequency is deleted. Then replace the batteries and activate the converter to set a new frequency.</p> <p>Any previously taught additional transmitters must also be retaught, as described in the Teach Additional Transmitters section.</p> <p>Call identification</p> <p>If you are using a second, third or fourth transmitter, you can set call identification (e.g. front and back door, people requiring assistance, etc.) by setting a different tune in the transmitter (see Tune Selection section).</p> <p>Proceed with the frequency setting as described in the Switching on for the First Time or Teach Additional Transmitters sections.</p> <p>Using a number of sets with different frequencies</p> <p>In order, for example, to operate a wireless bell on the ground floor and on the 1st floor of a house, two sets need to be used and these must be initiated sequentially as described in the Switching on for the First Time section.</p> <p>The Heidemann coding system automatically operates the second set on a different frequency so that it does not ring if the first set is used.</p>

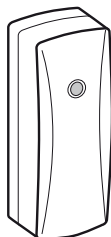
SLO
<p>Iz pretvornika i prijamnika izvadite baterije na 10 sekundi kako bi se obrisala pohranjena frekvencija. Ponovo umetnite baterije i aktivirajte pretvornika kako bi opet namjestio frekvenciju. Mogući drugi prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se isto tako ponovo dodijeliti kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača.</p> <p>Razlikovanje poziva</p> <p>Ako upotrebljavate dva, tri ili četiri odašiljača, namještanjem druge melodije (vidi naslov Odabir melodije) možete u odašiljaču postaviti razlikovanje poziva (npr. prednja i stražnja vrata, poziv osobe koju njezujete i drugo).</p> <p>Pri namještanju frekvencije postupajte kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad ili Dodjela dodatnih odašiljača.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</p> <p>Da biste npr. upotrebljavali zvono u prizemlju i na prvom katu stambene kuće, potrebna su vam dva kompleta, a redom ih pustite ih u rad kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad.</p> <p>Zahvaljujući Heidemannovu sustavu kodiranja, drugi komplet automatski radi na zasebnoj frekvenciji i ne zvoniti kada se rabi prvi komplet.</p>

HR
<p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz pretvarača in sprejemnika, tako da se shranjena frekvencija zbríše. Baterije ponovno vložite in aktivirajte pretvarača, da nastavite novo frekvenco. Eventualno prej priučene dodatne oddajnike je treba prav tako na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p> <p>Razlikovanje zvonjenja</p> <p>Pri uporabi drugega, tretjega ali četrtega oddajnika lahko v oddajniku z nastavitvijo druge melodije (glejte rubriko Izbiranje melodije) nastavite razlikovanje zvonjenja (npr. sprednja in zadnja vrata, negovana oseba itn.).</p> <p>Pri nastavljanju frekvence ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. oz. Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah</p> <p>Za uporabo npr. brezžičnega gonga v pritličju in v 1. nadstropju stanovanjske hiše potrebujete dva kompleta in ju daste v uporabo zaporedno kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe.</p> <p>S kodirnim sistemom Heidemann drugi komplet obratuje avtomatsko na ločeni frekvenci in ne zvoniti, kadar se uporablja prvi komplet.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 15 mA bei Betrieb 0,03 mA Stand-by</p>	<p>Specification</p> <p>Source of Energy: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon battery (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 15 mA operational 0.03 mA Stand-by</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje: 2 x 1,5 voltna baterija LR6 AA Mignon (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 15 mA pri obratovanju 0,03 mA v stanju pripravljenosti</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje strujom: 2 x 1,5 V LR6 AA Mignon baterija (nisu priložene)</p> <p>Potrošnja: 15 mA pri radu 0,03 mA u mirovanju</p>
<p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p>	<p>FOR INTERIOR USE ONLY!</p>	<p>SAMO ZA NOTRANJE OBMOČJE!</p>	<p>SAMO ZA ZATVORENO PODRUČJE!</p>
<p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p>	<p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p>	<p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p>	<p>POZOR: Baterije ne izlažite vročini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p>
<p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p>	<p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p>	<p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p>	<p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su.</p>
<p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p>	<p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p>	<p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p>

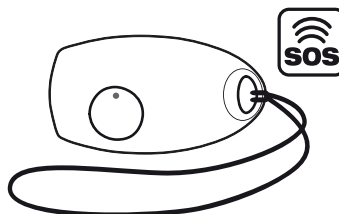
Weitere Anschlussmöglichkeiten / More Options of Connection / Dodatne možnosti priključitve / Ostale mogućnosti priključivanja

nicht im Lieferumfang / not included in delivery / ni v obsegu dobave / Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



No. 70399

- D** HX Funkkonverter zur Ruferweiterung
- GB** HX Wireless Converter for Call Extension
- SLO** Brezžični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
- HR** HX bežični pretvornik za proširenje poziva

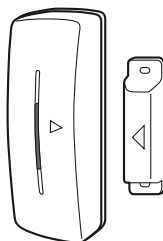
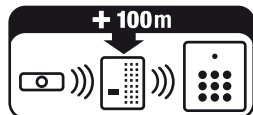
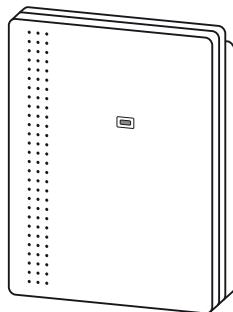


No. 70370

- D** HX Mini Funk-Notfallsender
- GB** Wireless Emergency Transmitter HX Mini
- SLO** Brezžični oddajnik za uporabo v sili HX Mini
- HR** Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Mini

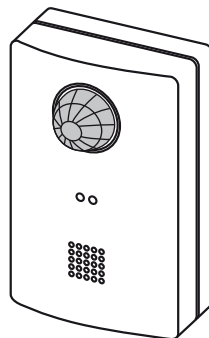
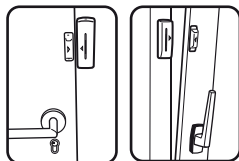
No. 70377

- D** HX Funk-Distanzerweiterung
- GB** HX Wireless Extender
- SLO** Brezžična razširitev distance HX
- HR** HX bežično proširenje udaljenosti



No. 70378

- D** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- GB** HX Radio Transmitter Window and Door Contact
- SLO** Brezžični oddajnik HX – kontakt za vrata in okna
- HR** Kontakt HX bežičnog odašiljača na vratima i prozoru

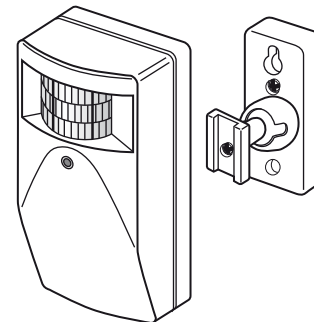


No. 70374

- D** Funk-Durchgangsmelder HX
- GB** Wireless visitor chime HX
- SLO** Radijski prehodni detektor HX
- HR** Radijski javljač kretanja HX

No. 70375

- D** HX Funk-Bewegungsmelder
- GB** HX Wireless Motion Detector
- SLO** Brezžični javljalnik gibanja HX
- HR** HX bežični javljač kretanja



No. 70371

- D** Funk-Notfall-Sender HX Maxi
- GB** Wireless Emergency Transmitter HX Maxi
- SLO** Brezžični oddajnik za uporabo v sili HX Maxi
- HR** Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Maxi

